

Estado de la formación básica del profesor de Español de la Escuela Latinoamericana de Medicina para trabajar la pronunciación

Escuela Latinoamericana de Medicina

MsC. Yaumary Reiné Herrera, Lic. Rosa Benítez Rodríguez, MsC. Yadira Miranda Cuba, Lic. Yissell Morales Rodríguez, Lic. Guadalupe García González, Lic. Yisenia Luque Martínez

E-mail: yaumary@elacm.sld.cu

RESUMEN

Este trabajo consistió en un estudio exploratorio con diseño no experimental descriptivo que tuvo como objetivo caracterizar la formación básica de los profesores de Español de la Escuela Latinoamericana de Medicina para trabajar la pronunciación, como punto de partida para diseñar un curso de superación profesoral sobre esta temática. Se aplicó una encuesta a los profesores que constituyeron la muestra intencional entre la población de los docentes que imparten la asignatura. Se realizó además la observación a clases como otro instrumento que también permitió explorar el estado real de la problemática abordada. Los resultados obtenidos se analizaron utilizando porcentajes. Se tuvieron en cuenta como métodos teóricos el histórico-lógico y el enfoque sistémico. Se evidenció un bajo nivel de formación básica del profesor para el tratamiento a la pronunciación, lo que apunta hacia la necesidad de implementar un curso que permita actualizar a los docentes en cuanto al tema.

Palabras clave: Apoyo a la formación profesional, enseñanza, instituciones de enseñanza superior.

INTRODUCCIÓN

En el actual contexto histórico-social la enseñanza del Español como lengua extranjera (ELE) adquiere cada vez mayor demanda, por lo que la actividad de los profesionales se ha visto incrementada. La Escuela Latinoamericana de Medicina (ELAM) es una muestra del hecho anterior; de ahí que resulte de vital importancia la preparación docente- metodológica para enfrentar con eficiencia el proceso docente-educativo (PDE). Se hace necesario entonces, reflexionar acerca de la formación básica del profesor de Español para trabajar uno de los componentes de la asignatura: la pronunciación.

En esta investigación se asume como formación básica del docente para el trabajo con la pronunciación la definida por Llisterri (1): "dominio de conceptos básicos de fonética y fonología, descripción del sistema fonético y fonológico del español. Definición de la norma culta de pronunciación. Descripción fonética y fonológica de la lengua materna del estudiante. Fundamentos fonéticos y metodológicos de las estrategias de corrección." En fin, que el autor se refiere a conocimientos necesarios para su posterior aplicación y desarrollo de habilidades.

Con la integración de todos los componentes de la clase se ha venido trabajando, sin embargo, la pronunciación se continúa dejando atrás a pesar de que autores como D. Poch coincidan al plantear que el concepto de pronunciación debería entenderse en su sentido amplio y referirse tanto a los problemas de los sonidos como a los provocados por las características del sistema acentual del español (2).

El profesor que imparte ELE debe trabajar la pronunciación con un fundamento teórico, no debe conformarse con la experiencia adquirida en estudiantes de lengua inglesa y portuguesa, como sucede en la ELAM. Los retos a los que se enfrenta la escuela y el colectivo de Español exigen revertir esta situación a partir de una estrategia de superación profesoral que se inicia con la exploración de la formación básica para trabajar la pronunciación.

Por todo lo planteado este trabajo tiene como objetivo: Caracterizar la formación básica de los profesores de Español de la Escuela Latinoamericana de Medicina para trabajar la pronunciación.

MATERIALES Y MÉTODOS

Basados en los criterios de tipificación de los estudios de R. Sampieri y otros, se realizó un estudio exploratorio con

un diseño no experimental, transversal descriptivo. Se empleó el método histórico-lógico (análisis de diferentes enfoques teóricos-metodológicos acerca de la enseñanza de la pronunciación y la formación básica del profesor) y se tuvo en cuenta el enfoque sistémico como métodos teóricos. Entre los métodos empíricos se aplicó la observación (3).

La población la constituyeron los 21 profesores que imparten docencia en el Departamento de Español. Se tomó como muestra intencional 17 docentes; de ellos 14 son Licenciados en Educación en la especialidad de Español y Literatura, una en Profesoría Superior en Español y Literatura y uno en Lengua y Literatura Hispánica, por lo que existe un predominio de formación pedagógica (82,3%). Son instructores el 52,9%, los asistentes representan el 35,2%, y los auxiliares el 0,11%. Cinco son Máster en Ciencias y tres se encuentran cursando estudios de maestría en Didáctica del Español y la Literatura.

Para explorar el nivel de formación básica para el trabajo con la pronunciación se diseñó una encuesta con 23 preguntas dividida en seis partes: formación universitaria, superación, experiencia docente, componente afectivo, conocimientos básicos y desarrollo de habilidades, según el modelo de la elaborada por A. Rodríguez y otros (4). Con la encuesta se conocieron cuestiones generales de los estudios de pregrado, el grado de satisfacción para con la asignatura, así como los conocimientos básicos y el nivel de desarrollo para trabajar la pronunciación. Se diseñó también una guía de observación a clases para evaluar la aplicación de los conocimientos sobre la temática.

La variable formación básica se operacionalizó en tres dimensiones: dominio de conocimientos, aplicación y desarrollo de habilidades. Se utilizó una escala que incluyó valores de 1 a 5, donde el valor mínimo se correspondió con la categoría de pobre y el máximo con la de excelente.

Para la dimensión dominio de conocimientos se seleccionaron cuatro indicadores: dominio de conceptos básicos de fonética y fonología, descripción del sistema fonético y fonológico de las lenguas: portugués, inglés y francés. La dimensión aplicación de los conocimientos se midió a partir de cuatro indicadores en la observación a clases. También con cuatro indicadores se midió la dimensión desarrollo de habilidades: predicción de errores, selección de estrategias de corrección, utilización de materiales y creación de materiales especializados.

Se consideró un bajo nivel de cada indicador cuando su evaluación adquirió un valor igual o menor que dos. El nivel medio se alcanzó cuando el valor fue entre tres y cuatro; y el nivel alto cuando su valor fue cinco. Estos valores por cada indicador se relacionaron con los valores de las dimensiones y estas, a su vez, hicieron posible evaluar la variable.

Se emplearon para el análisis de dichos resultados el análisis porcentual por estar en presencia de un estudio descriptivo.

RESULTADOS

Los resultados de la encuesta aplicada a los 17 docentes arrojaron que aunque el 82,3% de ellos tienen una formación pedagógica, ninguno recibió, durante el pregrado estudios de metodología de la enseñanza de ELE, esta asignatura solo fue recibida por una licenciada en Lengua francesa. El 88,2% de la muestra cursó Fonética y Fonología españolas y el 52,9% no ha recibido cursos de postgrados relacionados con ELE. Existe en un 52,9% de los docentes un nivel de satisfacción mayor por esta asignatura.

En cuanto al dominio de conocimientos teóricos se apreció en el 76,4% de los sujetos muestreados muy poco dominio de los conceptos previos para el trabajo con la pronunciación y solo el 23,5% alcanzó un adecuado dominio. En la descripción del sistema fonológico del español el 11,7% (dos profesores) manifestó un adecuado dominio y el resto poco o ninguno. En las características que se aceptan dentro de la norma culta del español solo un profesor alcanzó la categoría de adecuado dominio y los restantes se mantuvieron en la de poco o ninguno. De las lenguas seleccionadas (inglés, portugués y francés) para su caracterización solo el francés es del adecuado dominio de un docente, por lo que el 94,1% demostró poco dominio de las tres.

En las clases visitadas no se aplica adecuadamente la labor correctiva con la pronunciación, pues el 100% de los profesores se limitó a corregir el error y hacer que el estudiante repitiera. Recibieron el mismo tratamiento estudiantes de lengua inglesa y portuguesa en el 91,6% de las clases.

En cuanto al desarrollo de habilidades ningún profesor fue capaz de predecir técnicamente los errores de los estudiantes. En un 29,4% (cinco profesores) se mencionaron deficiencias comunes a todas las lenguas maternas de los educandos. El 76,4% de la muestra manifestó el empleo de ejercicios de audición y repetición para erradicar dificultades diferentes. Semejante situación se constató con la creación de medios, donde el 47,1% (8 profesores) hizo referencia a ejercicios y no a medios propiamente dichos.

DISCUSIÓN

Entre los aspectos explorados para medir el grado de satisfacción de los docentes para con la asignatura ELE, los de más bajos resultados fueron: tiempo disponible para la autopreparación y tiempo para otras actividades,

horario disponible para la atención a las diferencias individuales de los estudiantes, así como la disponibilidad de medios de enseñanza. Esto incide negativamente en la superación de los profesores ya que el factor tiempo es el de mayor insatisfacción para el total de la muestra. Existe poca motivación para encontrar el espacio idóneo para superarse a través de cursos de postgrados lo que se relaciona con la poca cantidad de cursos recibidos por los docentes.

Los resultados analizados en cuanto al nivel de conocimientos para el trabajo con la pronunciación denotan un bajo nivel de conocimiento sobre esta temática. Se desconocen conceptos fundamentales a tener en cuenta, y las características del sistema fonético y fonológico del español son conocidas de forma adecuada por un bajo porcentaje de profesores. En casos determinados los docentes manifestaron un dominio adecuado de conceptos como: sonido, fonema, entonación; sin embargo al relacionar estos conceptos con la clasificación de los sonidos se muestran insuficiencias que denotan el bajo nivel de conocimientos sobre el sistema fonético y fonológico del español. Todo esto apunta hacia un bajo nivel de aplicación de los conocimientos sobre la pronunciación en las clases.

Es bajo el nivel de desarrollo alcanzado, con respecto al sistema fonético y fonológico de las lenguas maternas de los estudiantes. La falta de conocimientos conduce a la pobre selección de medios para trabajar la pronunciación y por supuesto, a que la creación de materiales que contribuyan al trabajo correctivo también sea insuficiente. El bajo nivel de aplicación de los conocimientos sobre el trabajo con la pronunciación apreciado en las clases observadas se corresponde con las dimensiones: conocimientos adquiridos y desarrollo de habilidades.

El componente pronunciación se continúa dejando atrás y aún no llega a integrarse al resto de los componentes de la clase de ELE. Esta situación debe transformarse, de ahí que los autores de este estudio consideren que como punto de partida de este trabajo se diseñe un curso de superación para la adquisición de los conocimientos sobre la temática.

Existe una correlación entre los bajos niveles de conocimientos, los de aplicación y los de desarrollo de habilidades. Los resultados obtenidos en los indicadores de cada dimensión corroboraron que la variable formación básica explorada por los autores de este estudio fuera evaluada de muy pobre.

CONCLUSIONES

La descripción de la problemática analizada demuestra el bajo nivel de formación básica que tienen los docentes para trabajar la pronunciación en ELE por lo que es necesario diseñar un curso de postgrado para todo el colectivo, de forma tal que se actualicen los conocimientos sobre el tema. El nivel de satisfacción para con la asignatura es adecuado, sin embargo la disponibilidad del tiempo que tienen los docentes para la superación es un aspecto que incide de forma negativa en este componente afectivo y a su vez en el cognoscitivo. El profesor de ELE no tiene que ser un especialista en Fonética ni en la enseñanza de esa asignatura para impartirla con calidad, pero debe contar con una formación básica para realizar adecuadamente el trabajo con la pronunciación.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Llisterri J. *Conceptos básicos para la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética*. Universidad Autóctona de Barcelona. Last modified : 21/08/08.25/10/09. Disponible en: http://liceu.uab.cat/joaquim/applied_linguistics/l2_phonetics/Corr_Fon.htm/ [acceso: 25 de octubre de 2009].
2. Poch Olivé D. *La pronunciación en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera*. redELE. Disponible en: <http://www.mepsyd.es/redele/revista.shtml>, [acceso: 11 de octubre de 2009].
3. Hernández Sampieri R. *Metodología de la investigación. Enfoques cuantitativo, cualitativo y mixto*. Software de la 4ta edición. Mc Graw-Hill Interamericana Editores. S.A.C.A. México, 2006.
4. Rodríguez Jiménez, A., Comendeiro, I. y W. Pérez. *Caracterización de habilidades investigativas en un colectivo de profesores de Química*. *Panorama Cuba y Salud*. 2009;4(1):38-45.